



**ERRATUM**

COMMISSION PARITAIRE POUR  
LES EMPLOYÉS DU COMMERCE  
INTERNATIONAL, DU TRANSPORT  
ET DES BRANCHES D'ACTIVITÉS  
CONNEXES

n° 226

**CCT n° 57385  
du 7 mai 2001**

Correction du texte français :

- à l'article 1, il faut compléter la phrase « la date mentionnée ci-avant un ou plusieurs employés » par « pour la première fois ».
- à l'article 2, alinéa 2 (article 5 § 2), les termes « les employés d'au moins 21 ans comme suit : » sont remplacés par « les employés d'au moins 21 ans, au 1<sup>er</sup> juillet 2001 comme suit : ».

Décision du 14 juin 2002

**ERRATUM**

PARITAIR COMITE VOOR DE  
BEDIENDEN UIT DE  
INTERNATIONALE HANDEL, HET  
VERVOER EN DE AANVERWANTE  
BEDRIJFSTAKKEN

nr 226

**CAO nr 57385  
van 7 mei 2001**

Verbetering van de Franse tekst :

- in artikel 1 werd « pour la première fois » toegevoegd aan de zin « la date mentionnée ci-avant un ou plusieurs employés ».
- in artikel 2, alinéa 2 (artikel 5 § 2), de woorden « les employés d'au moins 21 ans comme suit : » vervangen door « les employés d'au moins 21 ans, au 1<sup>er</sup> juillet 2001 comme suit : ».

Beslissing van 14 juni 2002

**Paritair comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2001 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende een overgangsregeling inzake de bezoldigingsvoorwaarden

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken en die tot 31 december 1997 ressorteerden onder het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de Bedienden tenzij die ondernemingen slechts na voormelde datum voor de eerste maal één of meerdere bedienden tewerkstelden.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende een overgangsregeling inzake de bezoldigingsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 april 1999 en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999, neergelegd op 8 juni 1999 en geregistreerd op 9 juli 1999 onder het nummer 51347/CO/2260000, wordt als volgt gewijzigd:

- Vanaf 1 juli 2001 wordt artikel 4 vervangen door volgende bepalingen:  
"Art. 4. §1 Op 1 juli 2001 worden de weddeschaal A, de werkelijke wedden en de huisweddeschalen, verhoogd met 2 pct."  
§2 Bij toepassing van de bepalingen van §1 wordt per 1 juli 2001 de weddeschaal A voor de bedienden van ten minste 21 jaar vastgesteld als volgt:

**Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes**

Convention collective de travail du 7 mai 2001 modifiant la convention collective de travail du 2 mars 1998 relative à un régime de transition concernant les conditions de rémunération

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes et qui jusqu'au 31 décembre 1997 ressortissaient à la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, sauf si ces entreprises occupaient seulement après la date mentionnée ci-avant un ou plusieurs employés. *pour la première fois*

Art. 2. La convention collective de travail du 2 mars 1998 relative à un régime de transition concernant les conditions de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 avril 1999 et modifiée par la convention collective de travail du 21 mai 1999, déposée le 8 juin 1999 et enregistrée le 9 juillet 1999 sous le numéro 51347/CO/2260000, est modifiée comme suit:

- A partir du 1er juillet 2001, l'article 4 est remplacé par les dispositions suivantes:  
"Art. 4. §1 Au 1er juillet 2001, le barème A, les rémunérations réelles et les barèmes "maison" sont augmentés de 2 p.c."  
§2 En application des dispositions du §1, le barème des rémunérations A est fixé pour les employés d'au moins 21 ans, au 1er juillet 2001 comme suit:

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | N°  
08-05-2001 | 07-06-2001 | N°

57.385

100/226

Weddeschaal A IN EURO  
 stabilisatieschijf: 104,45-107,39  
 spil: 105,91

Barème A EN EURO  
 tranche de stabilisation: 104,45-107,39  
 pivot: 105,91

Anciënn. Ancienn.	0 jaar 0 ans	1 jaar 1 an	3 jaar 3 ans	6 jaar 6 ans	9 jaar 9 ans	12 jaar 12 ans	15 jaar 15 ans	18 jaar 18 ans	21 jaar 21 ans	25 jaar 25 ans	30 jaar 30 ans	35 jaar 35 ans
<b>Klasse 1</b> Classe 1	1.331,31	1.357,96	1.384,49	1.411,13	1.437,78	1.464,43	1.481,66	1.499,01	1.516,36	1.533,59	1.550,82	1.570,90
<b>Klasse 2</b> Classe 2	1.464,43	1.491,08	1.517,73	1.544,25	1.603,00	1.701,29	1.777,27	1.858,46	1.928,98	2.004,96	2.080,82	2.156,67
<b>Klasse 3</b> Classe 3	1.552,31	1.578,96	1.610,81	1.650,85	1.717,53	1.797,23	1.893,04	1.965,05	2.036,82	2.108,83	2.180,60	2.263,14
<b>Klasse 4</b> Classe 4	1.639,94	1.666,84	1.698,81	1.738,60	1.805,28	1.885,11	1.980,79	2.052,93	2.124,57	2.196,71	2.268,60	2.342,97
<b>Klasse 5</b> Classe 5	1.727,94	1.754,71	1.786,69	1.826,48	1.893,04	1.975,71	2.074,00	2.143,29	2.212,57	2.281,86	2.351,02	2.422,91
<b>Klasse 6</b> Classe 6	1.815,82	1.842,47	1.901,10	1.941,01	2.007,57	2.095,32	2.207,24	2.276,41	2.345,82	2.414,98	2.484,14	2.582,80
<b>Klasse 7</b> Classe 7	1.903,70	1.943,49	1.996,91	2.050,20	2.130,03	2.249,88	2.412,38	2.481,54	2.550,82	2.619,99	2.689,27	2.769,09
<b>Klasse 8</b> Classe 8	1.996,91	2.103,50	2.209,97	2.316,32	2.438,90	2.561,36	2.643,91	2.726,58	2.808,88	2.891,43	2.974,23	3.061,98

§3 Deze weddeschaal is gebaseerd op de anciënniteit in de onderneming."

- Vanaf 1 juli 2001 wordt artikel 5 vervangen door volgende bepalingen:

"Art. 5. §1 Op 1 juli 2001 worden de weddeschaal B, de werkelijke wedden, en de huisweddeschalen, verhoogd met 2 pct.

§2 Bij toepassing van de bepalingen van §1 wordt per 1 juli 2001 de weddeschaal B voor de bedienden van ten minste 21 jaar vastgesteld als volgt:

§3 Ce barème est basé sur l'ancienneté dans l'entreprise."

- A partir du 1er juillet 2001, l'article 5 est remplacé par les dispositions suivantes:

"Art. 5. §1 Au 1er juillet 2001, le barème B, les rémunérations réelles, et les barèmes "maison", sont augmentés de 2 p.c."

§2 En application des dispositions du §1, le barème des rémunérations B est fixé pour les employés d'au moins 21 ans comme suit:

Weddeschaal B IN EURO  
 stabilisatieschijf: 104,45-107,39  
 spil: 105,91

Barème B EN EURO  
 tranche de stabilisation: 104,45-107,39  
 pivot: 105,91

JAAR ANNÉE	2001	2002	2003
	92,8 %	95,2 %	97,6 %
<b>Anciënn.</b> <b>Ancienn.</b>	- 3 jaar - 3 ans	- 2 jaar - 2 ans	- 1 jaar - 1 an
<b>Klasse 1</b> Classe 1	1.235,46	1.267,41	1.299,36
<b>Klasse 2</b> Classe 2	1.358,99	1.394,14	1.429,28
<b>Klasse 3</b> <b>Classe 3</b>	1.440,54	1.477,80	1.515,05
<b>Klasse 4</b> Classe 4	1.521,86	1.561,22	1.600,58
<b>Klasse 5</b> <b>Classe 5</b>	1.603,53	1.645,00	1.686,47
<b>Klasse 6</b> Classe 6	1.685,08	1.728,66	1.772,24
<b>Klasse 7</b> <b>Classe 7</b>	1.766,63	1.812,32	1.858,01
<b>Klasse 8</b> <b>Classe 8</b>	1.853,13	1.901,06	1.948,98

- Er wordt in hoofdstuk II een artikel 5bis ingevoegd, luidend als volgt:  
"Art. 5bis. De weddeschalen A en B vervat in de artikelen 4 en 5 hiervóór worden vastgelegd onder de opschortende voorwaarde dat er vóór augustus 2001 geen indexering plaats heeft bij toepassing van de bepalingen terzake vervat in de CAO van 2 maart 1998 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden. Indien dit wel het geval is worden nieuwe weddeschalen vastgesteld in functie van de herberekende weddeschaal opgenomen in artikel 9 van voormelde CAO van 2 maart 1998."
- Er wordt in hoofdstuk II een artikel 5ter ingevoegd, luidend als volgt:  
"Art. 5ter. §1 Op 1 januari 2002 worden de weddeschaal A, de werkelijke wedden, en de huisweddeschalen, verhoogd met 24,79EUR per maand.  
§2 De weddeschaal B, de werkelijke wedden, en de huisweddeschalen B worden verhoogd als volgt:  
a) per 1 januari 2002: + 12,39 EUR per maand  
b) per 1 december 2002: + 12,39 EUR per maand."  
§3 Voor deeltijds tewerkgestelde bedienden worden de bedragen vermeld in §1 en §2 herleid in functie van het toepasselijk arbeidsregime."
- In artikel 7 wordt een punt c) ingevoegd, luidend als volgt:  
"c) in artikel 17 §2 dienen de woorden "1 januari 1998" gelezen te worden als "1 januari 1999"."
- De titel "Hoofdstuk IV: SLOTBEPALINGEN" wordt vervangen door "Hoofdstuk V: SLOTBEPALINGEN"
- Au chapitre II, il est inséré un article 5bis, comme suit:  
"Art. 5bis. Les barèmes des rémunérations A et B repris aux articles 4 et 5 ci-avant, sont fixés à la condition suspensive qu'il n'y ait pas d'indexation avant août 2001 en application des dispositions à ce sujet reprises à la CCT du 2 mars 1998 relative aux conditions de rémunération. Si tel serait le cas, de nouveaux barèmes des rémunérations seront fixés en fonction du barème recalculé repris à l'article 9 de la CCT du 2 mars 1998 précitée."
- Au chapitre II, il est inséré un article 5ter, comme suit:  
"Art. 5ter. §1 Au 1er janvier 2002, le barème A, les rémunérations réelles, et les barèmes "maison", sont augmentés de 24,79 EUR par mois.  
§2 Le barème B, les rémunérations réelles, et les barèmes "maison" sont augmentés comme suit:  
a) au 1er janvier 2002: + 12,39 EUR par mois  
b) au 1er décembre 2002: + 12,39 EUR par mois  
§3 Pour les employés occupés à temps partiel, les montants repris aux §1 et §2 sont réduits en fonction du régime de travail applicable."
- Dans l'article 7, il est inséré un point c) comme suit:  
"c) dans l'article 17 §2, les mots "1er janvier 1998" doivent être lus comme "1er janvier 1999"."
- Le titre "Chapitre IV: DISPOSITIONS FINALES" est remplacé par "Chapitre V: DISPOSITIONS FINALES"

- Er wordt een hoofdstuk IV met daarin een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt:

**"Hoofdstuk IV: OVERGANGSBEPALING**

Art. 7bis. §1 Voor de periode van 1 juli tot 31 december 2001 stemmen de bedragen van de weddeschalen in euro, opgenomen in de artikelen 4 en 5, overeen met volgende equivalente bedragen in BEF:

- Il est inséré un chapitre IV comprenant un article 7bis, comme suit:

**"Chapitre IV: MESURE DE TRANSITION**

Art. 7bis. §1 Pour la période du 1er juillet jusqu'au 31 décembre 2001, les montants des barèmes en euro, repris aux articles 4 et 5, correspondent aux montants équivalents en BEF comme suit:

**Artikel 4:**

**Article 4:**

Anciënn. Ancienn.	0 jaar 0 ans	1 jaar 1 an	3 jaar 3 ans	6 jaar 6 ans	9 jaar 9 ans	12 jaar 12 ans	15 jaar 15 ans	18 jaar 18 ans	21 jaar 21 ans	25 jaar 25 ans	30 jaar 30 ans	35 jaar 35 ans
<b>Klasse 1</b> Classe 1	53.705	54.780	55.850	56.925	58.000	59.075	59.770	60.470	61.170	61.865	62.560	63.370
<b>Klasse 2</b> Classe 2	59.075	60.150	61.225	62.295	64.665	68.630	71.695	74.970	77.815	80.880	83.940	87.000
<b>Klasse 3</b> Classe 3	62.620	63.695	64.980	66.595	69.285	72.500	76.365	79.270	82.165	85.070	87.965	91.295
<b>Klasse 4</b> Classe 4	66.155	67.240	68.530	70.135	72.825	76.045	79.905	82.815	85.705	88.615	91.515	94.515
<b>Klasse 5</b> Classe 5	69.705	70.785	72.075	73.680	76.365	79.700	83.665	86.460	89.255	92.050	94.840	97.740
<b>Klasse 6</b> Classe 6	73.250	74.325	76.690	78.300	80.985	84.525	89.040	91.830	94.630	97.420	100.210	104.190
<b>Klasse 7</b> Classe 7	76.795	78.400	80.555	82.705	85.925	90.760	97.315	100.105	102.900	105.690	108.485	111.705
<b>Klasse 8</b> Classe 8	80.555	84.855	89.150	93.440	98.385	103.325	106.655	109.990	113.310	116.640	119.980	123.520

**Artikel 5:**

**Article 5:**

JAAR ANNÉE	2001	2002	2003
	92,8 %	95,2 %	97,6 %
Anciënn. Ancienn.	- 3 jaar - 3 ans	- 2 jaar - 2 ans	- 1 jaar - 1 an
<b>Klasse 1</b> Classe 1	49.838	51.127	52.416
<b>Klasse 2</b> Classe 2	54.822	56.239	57.657
<b>Klasse 3</b> Classe 3	58.111	59.614	61.117
<b>Klasse 4</b> Classe 4	61.392	62.979	64.567
<b>Klasse 5</b> Classe 5	64.686	66.359	68.032
<b>Masse 6</b> Classe 6	67.976	69.734	71.492
<b>Klasse 7</b> Classe 7	71.266	73.109	74.952
<b>Klasse 8</b> Classe 8	74.755	76.689	78.622

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd; zij heeft uitwerking vanaf 7 mei 2001 tot en met 31 december 2003.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée ; elle sortira ses effets à partir du 7 mai 2001 jusqu'au 31 décembre 2003 y compris.